

Vielen Dank, das Sie sich für das TB23-Dampfbügeleisen von Siemens entschieden haben.
Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Siemens herunterladen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z. B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- Dieses Gerät ist nur ausgelegt für Haushalte bis 2000m über dem Meeresspiegel.

Wichtige Hinweise	Reinigen	Important notices	Cleaning the appliance
<ul style="list-style-type: none">Bevor Sie das Gerät aus Netz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt. Das Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Es muss die Leistungswerte angegeben, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16A-Steckdose (mit einem feuchten Tuch ab). Wenn Synthetikhauf aufgrund einer zu hohen Temperatur der Bügeleisensohle schmilzt, schalten Sie den Dampf ab und reiben Sie die Reste sofort mit einem sauberen, weichen, feuchten Baumwolltuch ab. Damit die Bügeleisensohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie für die Reinigung der Bügeleisensohle niemals einen Treppengreifer oder Chemikalien.	<p>⚠ Achtung! Verbrennungsgefahr! Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie das Bügeleisen reinigen.</p> <ol style="list-style-type: none">Wenn das Bügeleisen nur leicht verschmutzt ist, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie die Bügeleisensohle abkühlen. Wischen Sie das Gehäuse und die Sohle nur mit einem feuchten Tuch ab. Wenn Synthetikhauf aufgrund einer zu hohen Temperatur der Bügeleisensohle schmilzt, schalten Sie den Dampf ab und reiben Sie die Reste sofort mit einem sauberen, weichen, feuchten Baumwolltuch ab. Damit die Bügeleisensohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie für die Reinigung der Bügeleisensohle niemals einen Treppengreifer oder Chemikalien.	<ul style="list-style-type: none">This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated in its characteristic plate. This appliance must be connected to an earthed socket. If it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection. If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.	<p>⚠ Attention ! Risk of burns ! Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.</p> <ol style="list-style-type: none">If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cotton cloth only. If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate. Switch off the steam and rub off any residue immediately with a thickly folded, damp cotton cloth. To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.
	Zusätzliche Funktionen		Additional functions
	Mehrfaches Entkalkungssystem		Multiple descaling system
	Einige Modelle dieser Reihe verfügen über das „antiCalc“-Entkalkungssystem (Komponenten 1 + 2 + 3).		Depending on the model, this range is equipped with the "antiCalc" (component 1 + 2 + 3) descaling system.
	self-clean		self-clean
	Nach jedem Gebrauch des Dampfgreglers wird die Sohle mit Dampf gereinigt. Das Mechanismus von Kalkablagerungen.		The "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.
	2. calc'nClean		2. calc'nClean
	Die „calc'nClean“-Funktion hilft dabei, die Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gerät sehr hart ist, nutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.		The "calc'nClean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks if the water in your area is very hard.
	1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „max“ und stecken Sie das Stromkabel in die Steckdose.		1. Set the temperature control to the "max" position and plug the iron in.
	2. Nach der Aufwärmphase ziehen Sie den Netzstecker ab.		2. After the necessary warm-up period, unplug the iron.
	3. Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Bauen Sie den Dampfgreier aus, indem Sie ihn gedreht halten und dabei auf die Position „calc“ drehen.		3. Hold the iron over a sink and remove the steam regulator by turning it to the "calc" position while pressing it.
	4. Gießen Sie langsam Wasser (ca. 300 ml) in das Loch des Dampfgreglers.		4. Plug the iron in. Heat up the iron again by turning the steam regulator on.
	5. Schütten Sie das Bügeleisen leeres Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen aus der Dampfkammer. Das Wasser mehr troffrt, ziehen Sie den Dampfgreier wieder ein, stellen Sie das Symbol "calc" auf die Markierung, drücken Sie die Register hinein und stellen Sie ihn auf die Position "0".		5. Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out of the soleplate carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, reinserting it, lining up the "calc" position with the steam regulator.
	6. Drücken der Taste „v“ verdampfen lassen. Beim ersten Dampfbügeln den Dampf zunächst nicht gegen die Bügeleiwäsche sondern gegen die Kalkablagerungen in der Dampfkammer befinden können.		6. Plug in the iron. Heat up the iron again by turning the steam regulator on.
	Gebrauch		Gebruik
	Die Kontroll-Lampe leuchtet beim Aufheizen, sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Ist das Bügeleisen einmal heiß, kann beim Aufheizen weiter gebügelt werden. Wasche nach Pflegenzeichen sortieren und mit der niedrigsten Temperatur "•" beginnen.		Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.
	Tank füllen		Tank vullen
	<input type="checkbox"/> Dampfgreier auf „0“ stellen und Stecker ziehen! Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze eingießen. Verwenden Sie kein Wasser aus dem Wasserhahn. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z. B. Parfum, beschädigt das Gerät.		<input type="checkbox"/> Stroomtrekknop op "0" zetten en de stroomtrekker trekken! Alleen schoon water uit de kraan gebruiken. Het toevoegen van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.
	Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.		Elke schade die door de hiervoor vermeldte producten voort veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.
	Kein Kundenersatz von Trocknern, Klimaanlage oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.		Gebruik geen condensaat uit een droogkast, airconditioning of dergelijke. Dit apparaat is ontworpen voor het gebruik met normaal kraanwater.
	Zur Vermeidung der optimalen Dampfungktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Bügeleisen in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leistungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.		Of de optimale stoomfunctie te verlenen kunt u kraanwater mengen met een gelijksoortige gedestilleerde water. Als het kraanwater u woongebied erg hard is, meng het kraanwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.
	Bügeln ohne Dampf		Strijken zonder stoom
	Dampfgreier auf „0“ stellen. Temperaturregler auf die gewünschte Position drehen. Gegebenenfalls Spray verwenden.		Stroomtrekknop op "0" zetten. Temperatuurreguleer op de gewenste stand draaien. Eventueel spray gebruiken.
	Bügeln mit Dampf		Strijken met stoom
	Dampfgreier auf „1“ stellen. Temperaturregler auf Position „max“ drehen. Temperaturregler auf Position „max“ drehen. Temperaturregler auf Position „max“ drehen.		Stroomtrekknop op "0" zetten. Temperatuurreguleer op de gewenste stand draaien. Eventueel spray gebruiken.
	Extra-Dampf		Extra stoom
	Nach leichtem Bügeln stark zerkrümelter Bügeleiwäsche oder dicker Materialien kann die Dampfungke kurzzeitig erhöht werden. Erhalten Sie Extra-Dampf durch das Drücken des Dampfgreglers für maximal 2 Sekunden.		Na het strijken van sterk gekrukt wasgoed of dikke materialen te versnoodvullen, kan de stoomtoevoerheid kortje tijd worden verhoogd. Voor extra stoom houdt u de stoomregelaar voor maximaal 2 seconden ingedrukt.
	Dampfstoß		Stoomstoet
	Temperaturregler auf „max“ stellen. Taste „B“ mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.		Temperatuurreguleer op stand "max" stellen. Toets "B" herhaaldt indrukken met tussenpozen van 5 seconden.
	Verdunstung		Verdamping
	Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!		De stoomtrekknop niet tijdens het dragen van kleding op te zetten.
	Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere		Niet toepassen op kleding die u op dat moment draagt
	Temperaturregler auf „max“ stellen. Kleidungsstück auf einen Bügel hängen. Bügeleiwäsche senkrecht in einem Abstand von etwa 10 cm an der Unterlage hängen. „Dampf“ mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.		Gebruik het hängendstuk op een hanger hangen. Het strijkerijer loodrecht op een afstand van 10 cm langs bewegen en toets meermaals indrukken met tussenpozen van minstens 5 seconden.
	Spray		Spray
	Die Sprühfunktion wird für Seide benutzt.		De nevelfunctie wordt gebruikt voor zijde.
	Nach jedem Bügeln		Na het strijken
	Dampfgreier auf „0“ stellen und Stecker ziehen!		Tank leegmaken: het strijkerijer met de punt naar beneden houden en licht schudden. Bewaar het apparaat in verticale stand. Het dus niet rustend op de voet.
	Vertical steam		Verticale stoom
	Never direct the steam jet at garments that are being worn.		Niet toepassen op kleding die u op dat moment draagt.
	Vertical steam		Verticale stoom
	Stand the iron upright during pauses.		Stand the iron upright during pauses.
	Store the iron on its rear, not on the soleplate.		Store the iron on its rear, not on the soleplate.
	After each ironing		After each ironing
	Empty the tank. Hold the iron with the tip towards downwards and shake gently.		Empty the tank. Hold the iron with the tip towards downwards and shake gently.
	Store the iron on its rear, not on the soleplate.		Store the iron on its rear, not on the soleplate.
	Vertical steam		Verticale stoom
	Stand the iron upright during pauses.		Stand the iron upright during pauses.
	Store the iron on its rear, not on the soleplate.		Store the iron on its rear, not on the soleplate.
	After each ironing		After each ironing
	Empty the tank. Hold the iron with the tip towards downwards and shake gently.		Empty the tank. Hold the iron with the tip towards downwards and shake gently.
	Store the iron on its rear, not on the soleplate.		Store the iron on its rear, not on the soleplate.

ENGLISH
Thank you for buying the TB23 steam iron from Siemens. This appliance is intended for domestic and not industrial use. Keep the operating instructions in a safe place!
You can download this manual from the local homepages of Siemens.

NEEDERLANDS
Dank u voor de aanschaf van het TB23 stoomstrijker van Siemens. Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en niet voor bedrijfsdoelende. Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. zorgvuldig bewaren!
U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Siemens.

General safety instructions

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.

Important notices

- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated in its characteristic plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.

Before using your appliance for the first time

Set the steam control to "0".

Fill the tank of the iron with tap water and set the steam control to "max".

Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature, press the steam control to "max" and repeatedly pressing the button "v".

When using the steam function for the first time, direct the steam towards the laundry, as there could still be contaminants in the steam dispenser.

Using the appliance

The pilot light illuminates while the iron is heating up. As soon as the pilot light has reached its maximum, the temperature has reached, the light goes out. If the iron is already hot, you can continue ironing while the iron is heating up.

Sort laundry according to the fabric care labels and start at the lowest temperature.

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.

Use use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. The appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, use only clean distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never go beyond the "max" water level mark.

Filling the tank

Set steam control to "0" and remove the plug!

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.

Use use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. The appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, use only clean distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never go beyond the "max" water level mark.

"secure" auto shut-off function

(Model dependent)

The "secure" auto shut-off function switches the iron when it is left unattended. **This increasing security and saving energy.**

1. The iron is not moved for 30 seconds while in the upright position.

2. Initial heating up process: this function will be inactive for the first two minutes.

3. The safety circuit will switch the indicator light to flash flashing in the following cases:

1. If the iron is not moved for 30 seconds while resting on its soleplate or on its side.

2. If the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position.

4. To reconnect the iron, just move it about gently.

Larging filling inlet with lid

(Model dependent)

This helps you to save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting.
- Steam will be generated from the fabric rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the steam to "0".

Vertical steam

Never direct the steam jet at garments that are being worn.

Vertical steam

Stand the iron upright during pauses.

Store the iron on its rear, not on the soleplate.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning Waste Electrical and Electronic Appliances (WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of waste electrical and electronic appliances as applicable throughout the EU.

ESPAÑOL
Le agradecemos la compra de la plancha a vapor TB23 de Siemens. El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Siemens.

Instrucciones generales de seguridad

- No deje la plancha desatendida mientras está conectada a la red.
- Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Cuando esté sobre su soporte, asegúrese de situarlo sobre una superficie estable.
- No utilice la plancha si se ha caído, muestre daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisada por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizáolos niños sin supervisión.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o enfriándose.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico en altitudes inferiores a 2000 m sobre el nivel del mar.

Belangrijke opmerkingen

- Controleer, voordat u dit apparaat inhet stroomcontact steekt, dat de stopcontactaansluiting met de spanning op dekenmerkeraansluiting overeenkomt.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaarde waaistekker. Als u een verplengenoer gebruikt, controleer of het een geaarde waaistekker is van 16A-bipolair.
- Als de veiligheidszekering die in het apparaat is ingebouwd wegschiet, zal het apparaat automatisch uitschakelen worden. Het apparaat moet worden hersteld.
- Als de stekker niet uit het stroomcontact wordt getrokken, kan het apparaat automatisch uitschakelen worden.
- Gebruik het apparaat niet voor de bedoelde doeleinden.
- De stekker mag niet uit het stroomcontact/afstekker worden aan het snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
- Dit apparaat werd uitsluitend ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik tot op 2000 meter boven de zeespiegel.

Reinigen

⚠ Opgeet ! Gevaar voor verbranding!
Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stroomcontact alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het strijkerijer te verrichten.

1. Het strijkerijer niet erg vul, trek dan de stekker uit het stroomcontact en laat de strijkerijer afkoelen. Wrijf de behuizing en de strijkoel schoom met een vochtige doek.
2. Als de synthetische stof smelt door een te hoge temperatuur, schakel de stroom uit en laat het apparaat afkoelen.
3. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
4. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
5. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
6. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
7. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
8. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
9. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
10. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
11. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
12. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
13. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
14. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
15. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
16. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
17. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
18. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
19. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
20. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
21. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
22. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
23. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
24. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
25. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
26. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
27. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
28. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
29. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
30. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
31. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
32. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
33. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
34. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
35. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
36. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
37. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
38. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
39. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
40. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
41. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
42. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
43. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
44. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
45. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
46. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
47. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
48. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
49. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
50. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
51. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
52. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
53. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
54. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
55. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
56. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
57. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
58. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
59. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
60. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
61. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
62. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
63. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
64. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
65. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
66. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
67. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
68. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
69. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
70. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
71. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
72. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
73. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
74. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
75. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
76. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
77. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
78. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
79. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
80. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
81. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
82. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
83. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
84. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
85. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
86. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
87. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
88. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
89. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
90. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
91. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
92. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
93. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
94. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
95. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
96. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
97. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
98. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
99. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
100. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
101. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
102. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
103. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
104. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
105. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
106. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
107. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
108. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
109. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
110. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
111. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
112. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
113. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
114. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
115. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
116. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
117. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
118. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
119. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
120. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
121. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
122. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
123. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
124. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
125. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
126. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
127. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
128. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
129. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
130. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
131. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
132. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
133. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
134. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
135. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
136. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
137. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
138. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
139. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
140. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
141. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
142. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
143. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
144. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
145. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat niet is geschikt voor het strijken.
146. Het apparaat mag niet worden gebruikt op een oppervlak dat

Siemens em TB23
شرفك على شراء علامة البغراف TB23 من Siemens مع الجهاز لإكمال المنزل وليس للأغراض المهنية. تم تصميمه من أجل توفير الحماية المثلى في مكان العمل.
تعليمات عامة للسلامة.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

تعليمات عامة للسلامة

- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- قبل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفرغيع الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز وضعه على سطح مستو.
- عند وضع المكواة على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة لسود الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- قيل الجهاز يمكن أن يستخدم الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعوا المخاطر المرتبطة باستخدام المكواة. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة والكابلات الخاصة بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تركا.
- لتفادي الحوادث الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات وتطبيقات الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- بعد الجهاز مخصص للاستخدامات المنزلية حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق مستوى سطح البحر.

Благодарим вас за приобретение парового утюга TB23 марки Siemens. Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по безопасности.
Тعليمات عامة للسلامة.

Данные руководства можно скачать с веб-страницы Siemens для Вашей страны.

Общие инструкции по безопасности

- Не оставляйте утюг без присмотра, пока онвключен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытасйте штепсельную вилку из розетки.
- Прибор должен использоваться помещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешается детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операции по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остается без присмотра.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования на высоте до 2000 м над уровнем моря.

Чистка	Внимание! Существует опасность ожогов! <p>После проведения любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда вынимайте штепсельную вилку прибора из розетки.</p> <ol style="list-style-type: none">Если утюг слезла загряжка, вытните ее вручную. Не пытайтесь силой оторвать ее. Проглите утюгом и подошву утюга после чистки. Если синтетическая ткань расплавилась под воздействием слишком высокой температуры подошвы утюга, отложите подошву пая и сразу же смисте наливший материал с помощью влажной хлопчатобумажной ткани смоченной в несильно слабом. При обнаружении некачественной работы утюга следует избегать его контакта с металлическими предметами (например, с металлическими частями стиральной машины). Если вы обнаружили ожоги жесткие туго для мытья посуды и химические вещества, вода и т.п. (желе).
---------------	--

Функции «self-clean»	Система самочистки «self-clean» <p>Каждый раз при использовании парового утюга система самочистки «self-clean» очищает механизм от накипи.</p> 2. Функция «calcClean» <p>Эта функция автоматически удаляет жесткие частицы накипи из камеры парообразования. Для этого необходимо использовать функцию «self-clean» в режиме «жесткая вода».</p> 3. Функция «anti-calc» <p>Эта функция автоматически удаляет жесткие частицы накипи из камеры парообразования. Для этого необходимо использовать функцию «self-clean» в режиме «жесткая вода».</p> 4. Функция «anti-calc» <p>Эта функция автоматически удаляет жесткие частицы накипи из камеры парообразования. Для этого необходимо использовать функцию «self-clean» в режиме «жесткая вода».</p>
-----------------------------	--

Млأ الخزآن بالماء	الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p>
--------------------------	---

1	1 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

2	2 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

3	3 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

4	4 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

5	5 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

6	6 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

7	7 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

8	8 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

9	9 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
----------	--

10	10 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

11	11 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

12	12 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

13	13 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

14	14 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

15	15 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

16	16 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

17	17 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

18	18 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

19	19 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

20	20 <p>الصيد الجاف على علامة "max" <p>يتم توصيل هذا الجهاز بالتيار الكهربائي في حالة توصيلها بالكهرباء. يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.</p></p>
-----------	---

Dziękujemy za zakup żelazka parowego TB23 marki Siemens. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zawodowego.
Instrukcję użytkownika przechowywać starannie!

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Siemens.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ono podłączona do sieci.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- Jeśli stołt ono na podłodze, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czystosczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, na wysokości nieprzekraczającej 2000 m nad poziomem morza.

Uwagi	Особые указания
--------------	------------------------

1. Przed podłączeniem urządzenia do sieci, należy sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.	1. Проверьте, соответствует ли напряжение сети указанным на табличке технических характеристик прибора.
--	--

2. Nie podłączaj urządzenia do sieci, jeśli nie jest ono całkowicie suche.	2. Не подключайте прибор к электросети, пока он полностью не высохнет.
---	---

3. Nie używaj urządzenia, jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzenia lub przecieka.	3. Не пользуйтесь прибором, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он протекает.
--	---

4. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	4. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
---	---

5. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	5. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
---	---

6. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	6. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
---	---

7. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	7. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
---	---

8. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	8. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
---	---

9. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	9. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
---	---

10. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	10. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

11. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	11. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

12. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	12. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

13. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	13. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

14. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	14. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

15. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	15. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

16. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	16. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

17. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	17. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

18. Nie używaj urządzenia, jeśli przecieka.	18. Не пользуйтесь прибором, если он протекает.
--	--

Siemens TB23
شرفك على شراء علامة البغراف TB23 من Siemens مع الجهاز لإكمال المنزل وليس للأغراض المهنية. تم تصميمه من أجل توفير الحماية المثلى في مكان العمل.
تعليمات عامة للسلامة.

Благодарим вас за приобретение парового утюга TB23 марки Siemens. Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по безопасности.
Тعليمات عامة للسلامة.

Данные руководства можно скачать с веб-страницы Siemens для Вашей страны.

Тعليمات عامة للسلامة.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

Genel güvenlik talimatları

- Bu ütü prize takıldıkten yanından ayrılmaıın.
- Cihazızı su ile doldurmadan veya kullanılmadan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmaldır, desteginin üstüne yerleştirilmediğinde destegin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğün, üstünde hasar izleri görüldüğün veya su kaçırdığı zaman bu ütüyu kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanicilarından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablohasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, buişlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımına ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi konusunda 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyuasal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kuralmasını kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütüünün fişli takılı olduğunda ve ütü soğumaya alınındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- Bu cihaz yüzeyde, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Увага! Не використовуйте цей прас, якщо він перевернутий, якщо на ньому є ознаки пошкодження або якщо він протікає.

Внимание! Не пользуйтесь утюгом, если он перевернулся, если на нем видны признаки повреждения или если он протекает.

Önemli notlar	Увага!
----------------------	---------------

1. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	1. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

2. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	2. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

3. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	3. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

4. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	4. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

5. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	5. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

6. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	6. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

7. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	7. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

8. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	8. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

9. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	9. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
---	--

10. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	10. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

11. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	11. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

12. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	12. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

13. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	13. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

14. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	14. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

15. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	15. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

16. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	16. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

17. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	17. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

18. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	18. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

19. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	19. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

20. Elektrik aletini prizine takmadan önce, prizden çıkararak prizden ayrılmasını bekleyiniz.	20. Не используйте прибор, пока он не будет отключен от электросети.
--	---

Siemens TB23
شرفك على شراء علامة البغراف TB23 من Siemens مع الجهاز لإكمال المنزل وليس للأغراض المهنية. تم تصميمه من أجل توفير الحماية المثلى في مكان العمل.
تعليمات عامة للسلامة.

Благодарим вас за приобретение парового утюга TB23 марки Siemens. Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по безопасности.
Тعليمات عامة للسلامة.

Данные руководства можно скачать с веб-страницы Siemens для Вашей страны.

تعليمات عامة للسلامة.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

Genel güvenlik talimatları

- Bu ütü prize takıldıkten yanından ayrılmaıın.
- Cihazızı su ile doldurmadan veya kullanılmadan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmaldır, desteginin üstüne yerleştirilmediğinde destegin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğün, üstünde hasar izleri görüldüğün veya su kaçırdığı zaman bu ütüyu kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanicilarından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablohasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, buişlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımına ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi konusunda 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyuasal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kuralmasını kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütüünün fişli takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
- Bu cihaz yüzeyde, deniz seviyesinden 2000 m'ye kadar yükseklikte bulunan evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Увага! Не використовуйте цей прас, якщо він перевернутий, якщо на ньому є ознаки пошкодження або якщо він протікає.

Внимание! Не пользуйтесь утюгом, если он перевернулся, если на нем видны признаки повреждения или если он протекает.

تعليمات عامة للسلامة.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

يمكنك تحميل هذا الملف من مواقع الإنترنت المحلية لشركتنا Siemens.

Siemens TB23
شرفك على شراء علامة البغراف TB23 من Siemens مع الجهاز لإكمال المنزل وليس للأغراض المهنية. تم تصميمه من أجل توفير الحماية المثلى في مكان العمل.
تعليمات عامة للسلامة.

Благодарим вас за приобретение парового утюга TB23 марки Siemens. Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по безопасности.
Тعليمات عامة للسلامة.

Данные руководства можно скачать с веб-страницы Siemens для Вашей страны.

تعليمات عامة للسلامة.